

# Multilingual Margins

*A journal of multilingualism from the periphery*

---

Volume 3

Issue 2

December 2016

*Theme: Kaaps in Focus*

EDITORS

CHRISTOPHER STROUD  
*University of the Western Cape*  
*South Africa*

QUENTIN WILLIAMS  
*University of the Western Cape*  
*South Africa*

---

## CHAPTERS

Editorial

CHARLYN DYERS 3

The nature and context of Kaaps: a contemporary, past and future perspective

FRANK HENDRICKS 6

The historical dynamics of Kaaps - then and now

ERNST KOTZÉ 40

Two significant moments in the history of Kaaps

CHRISTO VAN RENSBURG 53

The Conceptual Evolution in Linguistics: Implications for the study of Kaaps

CHARLYN DYERS 62

Soppangheid for Kaaps: Power, creolisation and Kaaps Afrikaans

HEIN WILLEMSE 73

Kaaps: Time for the language of the Cape Flats to become part of formal schooling

MICHAEL LE CORDEUR 86

Gang culture, identity and Kaaps: Using Adam Small's *Krismis van Map Jacobs* in Cape Flats schools

MICHAEL LE CORDEUR 104

Economic empowerment through Kaaps CHRISTO VAN DER RHEEDE	117
The use of KAAPS in newspapers ANASTASIA DE VRIES	127